

Prefazione del Gruppo di Lavoro di MEDIA Salles

Foreword by MEDIA Salles Research Group

Préface du Groupe de Recherche de MEDIA Salles

L'Annuario giunge alla dodicesima edizione e rileva il consumo di cinema dal 1989 al 2002

Il Gruppo di Ricerca¹ di MEDIA Salles presenta l'edizione 2003 dell'“Annuario Statistico del Cinema Europeo”, che documenta il consumo di cinema in un periodo molto importante della storia europea, dalla caduta del Muro di Berlino al 2002, cioè il primo anno dell'uso dell'euro.

L'orizzonte della ricerca di MEDIA Salles si è nel frattempo esteso, passando dai diciassette paesi rilevati nella prima edizione dell'Annuario ai trentadue di oggi.

La presentazione di questa dodicesima edizione, che avviene a Taormina in occasione di uno degli eventi internazionali organizzati dal Ministero per i Beni e per le Attività Culturali durante il semestre di Presidenza Italiana dell'Unione, segue di poco una data molto importante per la vita di MEDIA Salles: il dodicesimo anniversario della sua fondazione, avvenuta a Roma il 16 ottobre 1991.

La ricerca di MEDIA Salles: dal 1992 al servizio di imprese e istituzioni

Nel campo della ricerca e dell'informazione, l'obiettivo delle scelte attuate oggi resta quello che MEDIA Salles aveva voluto perseguire elaborando il primo “Annuario Statistico del Cinema Europeo”: fornire uno strumento di conoscenza approfondita dell'industria cinematografica in Europa.

The Yearbook has reached its twelfth edition and records cinema-going from 1989 to 2002

The MEDIA Salles Research Group¹ presents the 2003 edition of the “European Cinema Yearbook”, documenting cinema-going in a crucial period of European history, from the fall of the Berlin Wall up to 2002, i.e. the first year of the euro.

In the meantime, the horizons of MEDIA Salles' research have widened, spreading from the seventeen countries recorded in the first edition of the Yearbook, to the present thirty-two.

The presentation of this twelfth edition, that is taking place in Taormina – Italy – at one of the international events organised by the Ministry for Cultural Affairs during the Italian term of EU Presidency, comes shortly after a very important date in the history of MEDIA Salles: the twelfth anniversary of the Association's foundation, which took place in Rome on 16 October 1991.

MEDIA Salles research: since 1992 at the service of companies and institutions

In the field of research and information, the aim of the choices made today remains identical to the original aim of the first statistical European Cinema Yearbook: to provide a means of gaining in-depth knowledge of the European cinema industry.

At that time, in 1992, the MEDIA Salles Yearbook

Le Recueil Annuel, à sa douzième édition, relève la consommation de cinéma de 1989 à 2002

Le Groupe de Recherche¹ de MEDIA Salles présente l'édition 2003 du Recueil “Les Chiffres Clefs du Cinéma Européen” qui documente la consommation de cinéma durant une période très importante de l'histoire européenne, depuis la chute du mur de Berlin à 2002, soit la première année d'entrée en vigueur de l'euro.

L'horizon de la recherche de MEDIA Salles s'est entre temps élargi, en passant des dix-sept pays relevés au cours de la première édition du recueil aux trente-deux pays actuels.

La présentation de cette douzième édition, qui a lieu à Taormina – Italie – à l'occasion d'un des événements internationaux organisés par le Ministère des Activités et des Biens Culturels durant le semestre de Présidence Italienne de l'Union, suit de très peu une date importante pour la vie de MEDIA Salles: le douzième anniversaire de sa fondation, qui a eu lieu à Rome le 16 octobre 1991.

La recherche de MEDIA Salles: depuis 1992 au service des exploitants et des institutions

Dans le domaine de la recherche et de l'information, l'objectif des choix actuels demeure celui que MEDIA Salles désirait atteindre avec l'élaboration de son premier Recueil “Les Chiffres Clefs du Cinéma Européen”: fournir un instrument de connaissance

Allora, nel 1992, l'Annuario di MEDIA Salles andava a colmare la lacuna di informazioni che era stata spesso causa di un'errata valutazione del ruolo economico e sociale del "sistema sale" nell'insieme dell'industria cinematografica.

L'Annuario si presentava, alla sua prima edizione, come la base di un più ampio progetto di ricerca sull'esercizio cinematografico, i cui risultati sono stati raccolti nel Libro Bianco "White Book of the European Exhibition Industry".

Col Libro Bianco e con gli Annuari che si sono succeduti in questi anni², tra cui l'edizione "Speciale Centenario" che, nel 1995, ha dedicato una sezione alla storia e alla trasformazione della sala e del consumo cinematografico, MEDIA Salles ha inteso, tra l'altro, proporre strumenti di informazione e di conoscenza alle istituzioni europee impegnate nelle politiche per il settore audiovisivo ed in particolare per il cinema. Il lavoro di ricerca che MEDIA Salles ha iniziato, e poi svolto con costanza nel filo del tempo, per far emergere un'immagine sempre più nitida dei molteplici aspetti dell'esercizio e dell'industria cinematografica in Europa, ha ricevuto molti riconoscimenti. Anche Eurostat, nel suo Methodological Manual (revised version 1.2) considera l'Annuario Statistico come fonte primaria di informazioni; per moltissime voci, infatti, la pubblicazione di MEDIA Salles viene citata come fonte potenziale (Gruppo di Lavoro "Servizi audiovisivi", Lussemburgo 10 - 11 ottobre 1996). Diverse tavole dell'Annuario sono state riprese anche nel rapporto della DGX della Commissione Europea

filled an information gap that had often been the cause of mistakes in evaluating the economic and social roles played by the "theatrical system" on the overall panorama of the cinema industry.

In its first edition, the Yearbook appeared as the basis for a broader research project on the cinema exhibition industry, the results of which have been collected in the "White Book of the European Exhibition Industry".

By means of the White Book and the Yearbooks that have succeeded one another over these years², including the 1995 "Special Centenary" edition, which dedicated a section to the history and the transformation of cinema theatres and cinema-going, one of the intentions of MEDIA Salles has been to offer sources of information and knowledge to those European institutions that deal with policy-making in the sector of audiovisuals and especially the cinema.

The research work begun by MEDIA Salles and regularly carried out over the years in order to give an increasingly distinct picture of the European cinema industry's many different aspects, has been widely acknowledged. Eurostat itself, in its Methodological Manual (revised version 1.2), considers the Yearbook as a primary source of information; for a considerable number of entries, the MEDIA Salles publication is quoted as a potential source (Work Group "Audiovisual Services", Luxembourg 10-11 October 1996). Several of the tables in the Yearbook have also been used in the DGX report of the European Commission "The European Film Industry under Analysis" (Brussels, 11 November 1996).

approfondie de l'industrie cinématographique en Europe.

A l'époque, en 1992, le Recueil Annuel de MEDIA Salles allait combler une lacune d'informations qui, souvent, avait déterminé une appréciation erronée du rôle économique et social du "système des salles" dans l'ensemble de l'industrie cinématographique.

Dans sa première édition, le Recueil se présentait comme la base d'un plus vaste projet de recherche sur l'exploitation cinématographique, dont les résultats ont été proposés dans le Livre Blanc "White Book of the European Exhibition Industry".

Avec le Livre Blanc et les Recueils qui se sont succédés au cours de ces dernières années², dont l'édition "Spécial Centenaire" qui, en 1995, a consacré une section à l'histoire et à la transformation de la salle et de la consommation cinématographiques, MEDIA Salles désire proposer, entre autres, des instruments d'information et de connaissance aux institutions européennes qui établissent les politiques du secteur de l'audiovisuel et en particulier du cinéma.

Le travail de recherche que MEDIA Salles a entamé, et qui a été réalisé avec constance au fil du temps, pour offrir une image de plus en plus précise des multiples aspects de l'exploitation et de l'industrie cinématographique en Europe, a été primé à maintes reprises. Dans son Manuel Méthodologique (version revue 1.2) Eurostat parle lui aussi du Recueil comme d'une source première d'informations et, pour de nombreuses rubriques, la publication de MEDIA Salles a été citée comme source potentielle (Groupe de Travail "Services Audiovisuels", 10-11 octobre 1996).

“The European Film Industry under Analysis” (Bruxelles, 11 novembre 1996).

MEDIA Salles è inoltre uno degli organismi interpellati dall'Osservatorio Europeo dell'Audiovisivo in vista della costituzione di una banca sugli incassi dei film in Europa (Strasburgo, 12 settembre 1997).

Nel 1999 l'Annuario di MEDIA Salles è stato annoverato tra le fonti utilizzate dall'Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato in Italia, e da Media Business School nel suo “Film Finance Handbook”.

Ancora più di recente, l'Annuario di MEDIA Salles è citato tra le fonti del rapporto annuale redatto dall'organizzazione statunitense “U.S. International Trade Commission” per documentare lo scambio nel settore dei servizi.

In particolare per la sezione dedicata ai multiplex, l'Annuario è menzionato nel “rapporto Delon” dedicato all'analisi del fenomeno dei multiplex nel mercato francese (CNC, Paris, Jan. 2000). L'insieme dei dati forniti da MEDIA Salles con le dieci edizioni dell'Annuario è la base della ricerca intitolata “Lo sviluppo del consumo di cinema in sala”. Promossa da AGIS Lombarda e condotta dall'Università Bocconi di Milano, è stata presentata nel novembre 2002.

MEDIA Salles è stata inoltre annoverata tra gli organismi che hanno fornito i dati statistici di supporto alle iniziative organizzate dal Ministero per i Beni e per le Attività Culturali in occasione del semestre di Presidenza Italiana dell'Unione, sui temi dell'industria cinematografica: la riunione ministeriale “La circolazione delle opere cinematografiche europee all'interno dell'Unione Europea: meccanismi di

Moreover MEDIA Salles is one of the bodies that has been contacted by the European Audiovisual Observatory, with a view to setting up a database on box office takings from films in Europe (Strasbourg, 12 September 1997).

In 1999 the MEDIA Salles Yearbook has been included amongst the sources used by the Authority responsible for guaranteeing fair market competition in Italy, and by the Media Business School in its “Film Finance Handbook”.

More recently the MEDIA Salles Yearbook has been quoted amongst the sources of the annual report published by the US organisation “U.S. International Trade Commission” to document exchange in the service sector. In particular regarding the section dedicated to multiplexes, the Yearbook is mentioned in the “Delon Report” dealing with the analysis of the multiplex phenomenon on the French market (CNC, Paris, Jan. 2000). The data collected by MEDIA Salles in the ten editions of the Yearbook is the basis for the research study entitled “The development of cinema-going”. Commissioned by AGIS Lombarda and carried out by the Bocconi University in Milan, it was presented in November 2002.

MEDIA Salles has also been accredited as one of the organisms which provided statistical data as support for the initiatives organised by the Ministry for Cultural Affairs on the occasion of the Italian term of EU Presidency, on topics regarding the cinema industry: the ministerial meeting “The circulation of European works of cinematographic art inside the European Union: support mechanisms and new technologies” in Venice –

Plusieurs tableaux du Recueil sont repris dans le rapport de la DGX de la Commission Européenne “The European Film Industry under Analysis” (Bruxelles, 11 novembre 1996). En outre, MEDIA Salles est aussi l'un des organismes interpellés par l'Observatoire Européen de l'Audiovisuel en vue de constituer une base de données sur les recettes des films en Europe (Strasbourg, 12 septembre 1997). En 1999, le Recueil Annuel de MEDIA Salles est au nombre des sources dont se prévaut l'Autorité Garante de la Concurrence et du Marché, en Italie, ainsi que Media Business School dans son “Film Finance Handbook”.

Plus récemment encore, le Recueil de MEDIA Salles est indiqué parmi les sources du rapport annuel de l'organisation “U.S. International Trade Commission” pour documenter l'échange dans le secteur des services. En particulier, pour la section consacrée aux multiplexes, le recueil annuel est mentionné dans le “rapport Delon” dédié à l'analyse du phénomène multiplex dans le marché français (CNC, Paris, Jan. 2000). L'ensemble des chiffres fournis par MEDIA Salles dans les dix éditions du Recueil Annuel constitue la base de la recherche intitulée “Le développement de la consommation de cinéma en salle”. Promue par AGIS Lombarda et réalisée par l'Université Bocconi, elle a été présentée en novembre 2002.

En outre MEDIA Salles a été comptée au nombre des entreprises qui ont fourni les données statistiques de support aux initiatives organisées par le Ministère des Activités et des Biens Culturels à l'occasion du

sostegno e nuove tecnologie” di Venezia (28-31 agosto 2003) e la “Riunione di esperti sulla riforma degli strumenti di sostegno all’industria audiovisiva europea” di Taormina (15-16 novembre 2003). Assistere oggi ad una fioritura di iniziative di ricerche sul settore audiovisivo, vedere i segni di una crescente sensibilità delle istituzioni per la centralità della sala nel processo di valorizzazione del film, sono motivi che spronano MEDIA Salles a continuare ad approfondire ed estendere l’indagine condotta con l’Annuario. In questa prospettiva si sono collocati nel recente passato la rinnovata veste grafica che, grazie al formato “grande schermo”, consente di presentare più estese serie storiche di dati, ma soprattutto la riprogettazione dell’impianto dell’Annuario e l’adozione di un nuovo programma per il trattamento dei dati installato presso gli uffici di Milano, mirante, tra il resto, a sviluppare le sinergie con gli altri servizi di MEDIA Salles per l’informazione e per la formazione professionale.

L’Annuario nel 2003

Nel 2003 l’Annuario si presenta con una ricca serie di tavole comparative. Sono organizzate in due sezioni: l’una è dedicata all’Europa Occidentale, l’altra all’Europa Centrale ed Orientale ed ai paesi del Bacino del Mediterraneo. A questo si aggiunge l’ampio capitolo che “fotografa” la situazione dei multiplex d’Europa. Grazie a questi strumenti, e ad un testo che sintetizza i risultati del 2002, il lettore può

Italy – (28-31 August 2003) and the “Meeting of experts on the reform of the instruments to encourage the European audiovisual industry” in Taormina – Italy – (15-16 November 2003).

There are a growing number of research initiatives in the audiovisual sector today, and there are also signs of a growing awareness on the part of institutions of the pivotal role played by cinema theatres in exploiting films: this is a context in which MEDIA Salles continues to deepen and broaden the research carried out by the Yearbook. In the recent past, it is in this perspective that changes have been made to the layout which, with its “wide screen” format, makes it possible to present more detailed pieces of historical data, but above all the re-designing of the Yearbook’s production structure and the adoption of a new data processing programme installed in the Milan offices – measures which aim, amongst other things, to develop synergy with the other MEDIA Salles’ services relating to information and professional training.

The Yearbook in 2003

In 2003 the Yearbook makes its appearance with a wealth of comparative tables, organised in two sections, one dedicated to Western Europe, the other to Central and Eastern Europe and to the countries of the Mediterranean Rim. To this can be added the substantial chapter which “photographs” the state of multiplexes in Europe. Thanks to these tools and to a text summarising the

semestre de Présidence Italienne de l’Union, sur les thèmes de l’industrie cinématographiques: la réunion ministérielle

“La circulation des films européens en l’Union Européenne: moyens de soutien et nouvelles technologies” de Venise – Italie – (28-31 août 2003) et la “Réunion d’experts sur la réforme des instruments de soutien à l’industrie audiovisuelle européenne” de Taormina – Italie – (15-16 novembre 2003).

Assister aujourd’hui à une floraison d’initiatives de recherches sur le secteur audiovisuel, voir les signes d’une sensibilité croissante de la part des institutions pour le rôle central joué par la salle de cinéma dans le processus de valorisation des films, ce sont les motifs qui poussent MEDIA Salles à approfondir et à étendre l’enquête réalisée avec le recueil annuel. Dans cette perspective se sont situés dans le passé récent le renouvelé concept graphique qui, grâce au format “grand écran”, consent de présenter plusieurs séries historiques de données, mais surtout une nouvelle structure des contenus et l’adoption d’un nouveau programme de traitement des données, mis en place dans les bureaux de Milan, entre autres dans les visées de développer des synergies avec les autres services de MEDIA Salles pour l’information et pour la formation professionnelle.

Le Recueil Annuel en 2003

En 2003 le Recueil Annuel se présente avec une riche série de tableaux comparatifs, organisés en deux

cogliere con rapidità l'andamento dell'esercizio cinematografico su un periodo di quattordici anni – dal 1989 al 2002 – in ben trentadue paesi.

Il nostro sforzo ci ha portati a documentare in modo sempre più accurato il “fenomeno multiplex” e a fornire su di esso informazioni non reperibili altrove. È questa una caratteristica distintiva del nostro Annuario, che è pure stato il primo a fornire un quadro di insieme, via via sempre più ampio ed approfondito, sul consumo cinematografico nei mercati dell'Europa Centrale ed Orientale, in netta e veloce trasformazione.

L'intento di documentare le diverse realtà dell'industria cinematografica ci ha ugualmente condotto ad ampliare la sezione originariamente ideata per “leggere” in parallelo i principali indicatori dell'Europa e degli Stati Uniti. Con la recente aggiunta dei dati della Corea del Sud, sono ormai sette i grandi mercati mondiali messi a confronto.

A partire dall'edizione finale 2002, l'Annuario dedica una specifica sezione al Cinema Digitale, che offre un

2002 results, the reader is able to gain a quick grasp of the trends in cinema-going over an fourteen-year period – from 1989 to 2002 – in as many as thirtytwo countries.

Our efforts to give an increasingly accurate picture of the “multiplex phenomenon”, are proved by providing information which is impossible to find elsewhere – a distinctive feature of our Yearbook, which was also the first to provide an ever-broader and more detailed overview of cinema-going in the markets of Central and Eastern Europe, which are undergoing a clear and rapid transformation.

Our intention to provide documentation on all the various sides of the exhibition industry has also led us to broaden the section originally intended to give a parallel “reading” of the main indicators in Europe and the United States. With the recent addition of data on South Korea, seven great world markets can now be compared.

Starting from the 2002 final edition, the Yearbook also devotes a special section to Digital Cinema, providing a

sezione, l'una consacrée à l'Europe Occidentale et l'autre à l'Europe Centrale et Orientale et aux Pays du Bassin Méditerranéen. A cela s'ajoute un chapitre important qui “photographie” la situation des multiplexes d'Europe.

Grâce à ces instruments, et à un texte synthétisant les résultats de 2002, le lecteur est mis en mesure de saisir rapidement le cours de l'exploitation cinématographique sur une période de quatorze ans – de 1989 à 2002 – dans 32 pays.

Notre effort nous a amenés à documenter d'une manière de plus en plus minutieuse le “phénomène multiplex” et à fournir sur ce phénomène des informations non repérables ailleurs. C'est une caractéristique distinctive de notre Recueil, qui a aussi été le premier à fournir une vue d'ensemble, de plus en plus vaste et approfondie, sur la consommation cinématographique dans les marchés de l'Europe Centrale et Orientale, en transformation nette et rapide.

L'intention de documenter les différentes réalités de



Erica Guerini



Maria Grazia Moretti



Paola Ferrario

elenco (aggiornato ora ad agosto 2003) degli schermi e dei film digitali nel mondo. Negli ultimi anni, la sperimentazione della proiezione digitale ha fatto intravedere possibilità di significativi cambiamenti nelle modalità di circolazione e distribuzione del “prodotto film” nelle sale. Questo tema porta in primo piano diversi argomenti di discussione per gli esercenti, per gli altri attori della filiera e per i potenziali investitori. La sezione dell’Annuario, nata con l’obiettivo di diventare per i lettori la fonte di riferimento in questo campo, vuole documentare, con informazioni concrete e cifre dettagliate, la nuova realtà del cinema digitale.

Questi elementi, via via aggiunti, tendono tutti, nelle nostre intenzioni, ad offrire ad imprese, istituzioni e ricercatori un’articolata base di dati, chiari, aggiornati e comparabili, su cui riflettere e poggiare i progetti per il futuro.

La diffusione gratuita dell’Annuario e la sua pubblicazione integrale su Internet concorrono all’obiettivo di una vasta divulgazione.

list (now updated at August 2003) of digital screens and films throughout the world.

Over the past few years, experiments in digital screening have opened up possibilities for significant changes in the way that the “product film” is circulated and distributed in cinemas. This topic raises several topics of discussion for exhibitors, for other players in the process and for potential investors. This section of the Yearbook, initiated with the aim of becoming a reference source for its readers in this field, means to document the new phenomenon of digital cinema by providing concrete and up-to-date figures.

These elements, in our intentions, which have gradually been added, behind all these novelties are to offer companies, institutions and researchers a wide-ranging body of clear, up-dated and comparable data, on which to reflect and base future projects.

The free distribution of the Yearbook and the fact that it is published in full over the Internet combine towards making it widely known. Those who, out of interest or for professional reasons, wish to go into the research on

l’industria cinematografica nous a aussi amenés à accroître la section qui, à l’origine, avait été conçue pour lire en parallèle les principaux indicateurs de l’Europe et des Etats-Unis. Avec la récente adjonction des chiffres de Corée du Sud, les grands marchés mondiaux comparés sont maintenant sept.

En outre, à partir de l’édition finale de 2002, le Recueil Annuel consacre une section spécifique au Cinéma Numérique, qui offre une liste (mise à jour en août 2003) des écrans et des films numériques dans le monde. Ces dernières années, l’expérimentation de la projection numérique a laissé entrevoir une possibilité de changements significatifs dans les modes de circulation et de distribution du “produit fini” dans les salles. Ce thème amène sur le devant de la scène plusieurs arguments de débat pour les exploitants, les acteurs de la filière et les investisseurs potentiels. La présente section du Recueil, née dans l’objectif de devenir, pour les lecteurs, la source de référence dans ce domaine, désire documenter, avec des informations concrètes et des chiffres détaillés, la nouvelle réalité du



Paola Bensi



Elisabetta Brunella



Joachim Ph. Wolff

Coloro che, per passione o per mestiere, vorranno approfondire la ricerca sui trentadue territori europei coperti dall'Annuario, troveranno nel "Source Document", consultabile al sito Internet di MEDIA Salles, altrettanti dettagliati profili.

Dal 2002, grazie anche alla collaborazione con l'ANEC, l'Annuario e il "Source Document" sono disponibili su CD Rom.

Anche per l'edizione 2003 ci si è avvalsi della consulenza di Joachim Ph. Wolff, già professore incaricato di microeconomia al Politecnico di Delft, e di Paola Bensi, docente di Marketing presso l'Università Cattolica di Cremona, alla quale si deve la nuova struttura dei contenuti adottata nel 1997 ed il suo aggiornamento.

Con la supervisione di Elisabetta Brunella, Segretario Generale di MEDIA Salles, la raccolta e l'elaborazione dei dati è stata curata da Paola Ferrario, laureata in Lettere Moderne presso l'Università Cattolica di Milano, con il supporto di

the thirtytwo European territories covered by the Yearbook in greater depth, will find the same number of detailed profiles in the "Source Document", which can be consulted on the MEDIA Salles website. Since 2002, thanks also to the collaboration of the ANEC, the Yearbook and the "Source Document" have been available on CD Rom.

Also for 2003 edition, Dr Joachim Ph. Wolff, former senior lecturer (Assistant Professor) in microeconomics at the Technological University Delft, and Paola Bensi, lecturer in Marketing at the Catholic University of Cremona, and who is responsible for the new structure of the contents adopted in 1997 and for its up-dating, have acted as our consultants.

Under the supervision of Elisabetta Brunella, Secretary General of MEDIA Salles, data has been collected and elaborated by Paola Ferrario, a graduate in Modern Literature at the Catholic University of Milan, with the support of Maria Grazia Moretti and Erica Guerini, graduates at the same University in, respectively,

cinéma numérique.

Ces éléments, tour à tour ajoutés, tendent tous à offrir aux entreprises, aux institutions et aux chercheurs, une base articulée de données, claires, mises à jour et comparables, sur lesquelles réfléchir et fonder les projets pour l'avenir. La diffusion gratuite du Recueil Annuel et sa publication intégrale sur Internet rejoignent l'objectif d'une vaste divulgation.

Ceux dont la passion ou le métier amène à approfondir la recherche sur les trente-deux territoires européens couverts par le Recueil Annuel, trouveront dans le "Source Document", consultable sur le site Internet de MEDIA Salles, autant de profils nationaux.

Depuis 2002, également grâce à la collaboration avec l'ANEC, le Recueil et le "Source Document" sont disponibles sur CD Rom.

Aussi pour l'édition de 2003 nous avons fait appel au conseil de Joachim Ph. Wolff, ancien maître des recherches en microéconomie à l'Université Polytechnique de Delft, et à la collaboration de Paola



Jens Rykaer



John Wilkinson



Kurt Kaufmann

Maria Grazia Moretti ed Erica Guerini, laureate presso la stessa Università, la prima in Economia e Commercio, la seconda in Lingue e Letterature Straniere. Hanno curato la parte relativa ai multiplex Nunzia Bianchi, laureata in Economia Aziendale presso l'Università Bocconi di Milano e Laura Bonfante, laureata in Relazioni Pubbliche presso l'Università IULM di Milano. Ha inoltre collaborato Silvia Mancini, laureata in Architettura presso l'Università Statale di Milano.

Milano, novembre 2003

Il Gruppo di Ricerca di MEDIA Salles

Economy and Commerce and Foreign Languages and Literature. Nunzia Bianchi, a graduate in Business Economy at the Bocconi University of Milan and Laura Bonfante, a graduate in Public Relations at the IULM University of Milan, were responsible for the section on multiplexes. Afterwards, has collaborated Silvia Mancini, a graduate in Architecture from Milan State University.

Milan, November 2003

The MEDIA Salles Research Group

Bensi, professeur de Marketing à l'Université Catholique de Cremona, à qui nous devons la nouvelle structure des contenus, adoptée en 1997, et sa mise à jour.

Sous la supervision d'Elisabetta Brunella, Secrétaire Générale de MEDIA Salles, la saisie et le traitement des données ont été réalisés par Paola Ferrario, licenciée en Littératures Modernes à l'Université Catholique de Milan, avec le soutien de Maria Grazia Moretti et Erica Guerini, respectivement licenciées en Sciences Économiques et en Langues et Littératures Étrangères dans cette même Université. La parte concernant les multiplexes a été suivie par Nunzia Bianchi, licenciée en Économie d'Entreprise à l'Université Bocconi de Milan, et par Laura Bonfante, licenciée en Relations Publiques à l'Université IULM de Milan. A en outre collaboré Silvia Mancini, licenciée en Architecture au Politecnico de Milan.

Milan, novembre 2003

Le Groupe de Recherche de MEDIA Salles

¹ La composizione del gruppo di ricerca è la seguente:

- Joachim Ph. Wolff (Presidente onorario della Federazione Cinematografica dei Paesi Bassi e Presidente della sua Fondazione di Ricerca), Coordinatore;
- Jens Rykaer (Presidente di MEDIA Salles);
- John Wilkinson (Direttore dell'Associazione degli Esercenti Cinematografici del Regno Unito);
- Kurt Kaufmann (Direttore della Federazione dei Cinema e dell'Industria dell'Audiovisivo Austriaca);
- Elisabetta Brunella (Segretario Generale di MEDIA Salles).

² Desideriamo ringraziare coloro che in passato hanno contribuito alla stesura dell'Annuario: Susanne Bulten, che ha lavorato, con la collaborazione di Fausto Migliori, alle prime quattro edizioni (1992 – 1995); Edward Borsboom, che ha coordinato l'appendice storica dello "Speciale Centenario"; Chantal Essers, Alessia Massari, Chiara Iacono e Alessia Sartirana, che si sono occupate dell'edizione del 1996; Paola Bertinotti e Alessia Sartirana, alle quali si devono le tre edizioni 1997 – 1999; Luigi Codemo e Caterina Molari che hanno collaborato all'Annuario del 1999; Liana Ocri che ha curato la pubblicazione del "Source Document" del 1999 e l'edizione integrale del 2000, e che ha coordinato, con la collaborazione di Alessia Dal Fabbro, i lavori per le edizioni del 2001; Jlenia Del Vecchio che ha curato l'advance edition 2001; Valentina Lecca che si è occupata del "Source Document" del 2001; Alessandra Mauro, che ha curato l'advance edition 2002; Nicolò Maggi, che si è occupato del "Source Document" del 2002.

¹ *The work group is made up as follows:*

- *Dr Joachim Ph. Wolff (Hon. President of the Netherlands Cinematographic Federation and Chairman of its Research Foundation), Coordinator;*
- *Jens Rykaer (President of MEDIA Salles);*
- *John Wilkinson (Chief Executive Officer of the UK Cinema Exhibitors' Association);*
- *Dr Kurt Kaufmann (Chief Executive Officer of the Federation of Cinemas and of the Austrian Audiovisual Industry);*
- *Elisabetta Brunella (Secretary General, MEDIA Salles).*

² *We should like to thank all those who have contributed to the preparation of the Yearbook in the past: Susanne Bulten, who worked on the first four editions (1992-1995) with the collaboration of Fausto Migliori; Edward Borsboom, who co-ordinated the historical appendix of the "Centenary Special"; Chantal Essers, Alessia Massari, Chiara Iacono and Alessia Sartirana, who dealt with the 1996 edition; Paola Bertinotti and Alessia Sartirana, to whom we owe the three editions from 1997-1999; Luigi Codemo and Caterina Molari who collaborated on the 1999 Yearbook; Liana Ocri, who looked after the publication of the 1999 Source Document and the full 2000 edition and who co-ordinated work on the 2001 edition, with the collaboration of Alessia Dal Fabbro; Jlenia Del Vecchio who worked on the 2001 advance edition; Valentina Lecca, who worked on the 2001 "Source Document"; Alessandra Mauro, who worked on the 2002 advance edition; Nicolò Maggi, who worked on the 2002 "Source Document".*

¹ La composition du groupe de recherche est la suivante:

- Joachim Ph. Wolff (Président d'honneur de la Fédération Cinématographique des Pays-Bas et Président de sa Fondation de Recherche) - Coordinateur;
- Jens Rykaer (Président de MEDIA Salles);
- John Wilkinson (Directeur de l'Association des Exploitants Cinématographiques du Royaume-Uni);
- Kurt Kaufmann (Directeur de la Fédération des Cinémas et de l'Industrie de l'Audiovisuel Autrichienne);
- Elisabetta Brunella (Secrétaire Générale de MEDIA Salles).

² Nous désirons remercier tous ceux qui, par le passé, ont contribué à la rédaction de ce recueil annuel. Susanne Bulten qui, avec la collaboration de Fausto Migliori, a travaillé aux quatre premières éditions (1992 –1995); Edward Borsboom, qui a coordonné l'appendice historique du "Spécial Centenaire": Chantal Essers, Alessia Massari, Chiara Iacono et Alessia Sartirana qui se sont occupées de l'édition de 1996; Paola Bertinotti et Alessia Sartirana, à qui nous devons les trois éditions 1997-1999, Luigi Codemo et Caterina Molari, qui ont collaboré au Recueil de 1999; Liana Ocri qui a suivi la publication du "Source Document" de 1999 et l'édition intégrale de 2000 et qui, avec la collaboration d'Alessia Dal Fabbro, a coordonné les travaux pour l'édition de 2001; Jlenia Del Vecchio qui a travaillé à la pré-édition de 2001; Valentina Lecca, qui a suivi le "Source Document" de 2001; Alessandra Mauro, qui a travaillé à la pré-édition de 2002; Nicolò Maggi, qui a suivi le "Source Document" de 2002.